

英语历史渊源简述

(红宝书 编辑)

古代欧洲所经历各个时期在某种程度上和远在东方中国的倒是有点相似, 或说巧合, 只是迟滞了若干个世纪。在东方, 周王朝衰落后各诸侯国群起纷争; 在西方, 罗马帝国在公元 286 年分裂为东西两罗马, 到公元五世纪, 曾经强大无比的罗马帝国终于烟消云散。罗马帝国消亡的一个重要结果就是原在北欧的众多“野蛮”部落侵掠而下, 在古希腊城邦时代就已孕育成熟并伴随着帝国的强盛而辉煌绚烂的地中海文明也就注定要遭受劫难了。

我们已经知道英语也并非是不列颠群岛上土生土长的语言。它是在公元五世纪由三个日耳曼部落盎格罗 (Angles)、萨克逊 (Saxons)、裘特人 (Jutes) 带过来的。在此之前, 居住在不列颠的人们说的是凯尔特语。

属于日耳曼部落的盎格罗、萨克逊、裘特人原居地是今天的丹麦和德国北部。他们穿过北海, 来到不列颠, 并很快将说着凯尔特语的当地人赶到边远的苏格兰和威尔士地区。其中还有一部分不得不迁徙到欧洲大陆。

这些从北欧侵略过来的日耳曼部落在不列颠分别建起了他们自己的王国。其中比较强大的有七个。它们是: Northumbria、Mercia、Wessex、Essex、Sussex、East Anglia 和 Kent。

盎格罗人原来住居的地方叫做“Engle”。他们的语言是“Englisc”, ——这就是今天“English”一词的来历了。

英语属于印欧语系 (Indo-European Family of Languages) 的日尔曼语支 (Germanic Branch)。追本溯源, 我还是从印欧语系说起。

印欧语被认为是新石器时期（公元前 7000 年前）居住在黑海之北森林（即今日的乌克兰）里的部落所使用的语言。约在公元前 3500-2500 年之间，他们开始迁徙，来到今天的西欧、地中海、斯堪迭纳维亚，东边甚至到达印度。他们的语言也随即传播开来，分化成现在印欧语系里的各种语言。

印欧语系共有十二个语支，现在尚有语言正在使用的语支有十个。下面就其中主要的几个语支来逐个作简单介绍。

凯尔特语支（The Celtic Branch）——这是最小的一个语支，但是由于它主要是在今日的英国境内使用，所以不得不提。凯尔特各语言源于中欧，曾于公元前 400 年前后在整个西部欧洲占主导地位。凯尔特人于两千多年前迁徙到不列颠群岛。后来，在说着日耳曼语的盎格罗-撒克逊人来到不列颠后，凯尔特人被赶到威尔士、爱尔兰、苏格兰。凯尔特语也就变成了今天的威尔士语（Welsh）、爱尔兰盖尔语（Irish Gaelic）、苏格兰盖尔语（Scottish Gaelic）。其中有一部分凯尔特人返回欧洲大陆的法国，居住在布列塔尼半岛，他们所操的语言就是布列塔尼盖尔语（Breton）。其它的凯尔特语都已经消失了。威尔士语的句型结构是“动词+主语+宾语”；爱尔兰语文学在欧洲可算得上是最古老的了（仅次于希腊语和拉丁语，位于第三位）。

日耳曼语支（Germanic Branch）——这些语言是从古斯堪地那维亚语和盎格罗-撒克逊语演变过来的。由于受到早期基督教传教士们的影响，日耳曼语和凯尔特语的大多数都是使用拉丁字母的。英语即属于这一语支。有关英语的一些事实有：英语是世界上使用人数第二多的语言，——第一当属我们的汉语；英语使用的范围最广；英语是科技语言；英语有最丰富的词汇；将英语作为母语的国家和地区最多……。

和英语的“血缘”关系最为密切的语言就是德语和荷兰语了。同属日耳曼语支的还有丹麦语、挪威语、瑞典语（瑞典语是有语调的，这在印欧语系中实属不寻常，倒是和我们的汉语有点类似了）、冰岛语。已消失了的尚有戈特语（中欧）、法兰克语（法国，不是法语）、伦巴第语（多瑙河地区）、汪达尔语（北非）等。

印欧语系中大多数语言都是有“格（cases）”和“性（genders）”的变化的。这主要体现在名词/代词上，当然，动词等也会跟着起变化。德语中的名词就有四种“格”和三种“性”的变化，如，das Herz（第一格，做主语），des Herzens（第二格，做定语，相当于 Heart's），

dem Herzen (第三格, 相当与间接宾语), das Herz (第四格, 相当于直接宾语); 若再加上复数的 die Herzen, der Herzen, den Herzen, die Herzen 就是八种格了。名词则有三种“性”: 阳、阴、中, 如, der Lehrer (the teacher, 阳性)、die Universität (the university, 阴性)、das Buch (the book, 中性)。英语中已经基本上没有了这样的“格”和“性”的变化, 但还是在一些单词中能够看出来, 如, 代词的格 I (第一格)、my (第二格)、me (第三、四格)、we (复数第一格)、our (复数第二格)、us (复数第三、四格); 英语中的性的遗留则体现在一些词缀上, 而且大多是随事物的自然性别变化的, 如, monitor (阳性)、monitress (阴性)、tiger (阳性)、tigress (阴性)、fortress (阴性), ——中性是没有了。

拉丁语支 (Latin Branch) 或叫意大利语支 (Italic Languages) 或罗曼语支 (Romance Languages) ——这些语言都是从拉丁语演变过来的。拉丁语可是欧洲最重要的古典语种, 尽管它已经从人们的口头上消失了。在很长的时间里, 它曾经是科学上和教堂里进行交流的主要工具。它的字母至今还被大多数语言使用着。

在拉丁语支里, 意大利语和葡萄牙语可算是拉丁语的最核心的嫡系语种了。西班牙语曾受到阿拉伯语和巴斯克语的影响; 罗马尼亚语则深深地烙上了它周边的斯拉夫各语种的印迹。另一重要语种法语自拉丁语演变出来后就走得更远, 发音已大不相同, 却有着更多的日耳曼语和凯尔特语的印记, ——只是在拼写上尚留有一定的拉丁语的痕迹。西班牙语和葡萄牙语在一千多年前尚是同一语言。西班牙语则是目前拉丁语支里使用人数和范围最多最广的语种, 除了在西班牙, 拉丁美洲大多数国家都是说西班牙语的, ——它也是联合国里五种官方语言之一。

拉丁语的语法系统对世界很多语言都产生过非常重要的影响。它的名词有三种“性 (genders)”和六种“格 (cases)”。特别是它的句式结构 (主语、谓语、宾语等) 也成了很多其它语言的规范。——汉语的第一本语法书籍《马氏文通》就是一本“拉丁文法”, 它的影响是非常巨大的, 以至于今天的汉语语法无论如何推陈出新最终还是脱不了“拉丁文法”的窠臼。

最后一个要介绍的、也是非常重要的语支是斯拉夫语支 (Slavic Branch) ——斯拉夫语言的使用范围在东欧。随着罗马帝国在公元四世纪 (364 DC) 的分裂和五世纪的分崩离

析, 基督教会也分离成西方的天主教 (Catholic Church) 和东方的东正教 (Orthodox Church)。在天主教的范围内人们仍然使用着拉丁字母 (Latin alphabet), 而在东正教地区人们使用的是从希腊语演变过来的西里尔字母 (Cyrillic alphabet), ——斯拉夫语言使用的字母。很多斯拉夫语言是非常接近的, 只是在书写上略有分别, 象克罗地亚和塞尔维亚语实际上就是一种语言。斯拉夫语言的重要特点是它们的辅音字母组合和名词众多的格 (可多达七个)。斯拉夫语言里最古老的当属保加利亚语; 最重要的就是俄语了。其它主要语种还有: 波兰语、乌克兰语、捷克语、斯洛伐克语等。

印欧语系里, 人们经常所说的三大语支就是上面述及的日耳曼语支、拉丁语支和斯拉夫语支。没有提到的还有: The Baltic Branch (代表语言有立陶宛语 Lithuanian 和拉托维亚语 Latvian), The Hellenic Branch (仅存的语言就是希腊语了), The Illyric Branch (代表语言是阿尔巴尼亚语), The Armenian Branch (目前尚有亚美利亚语), The Iranian Branch (都是从古波斯语——Ancient Persian——演变而来的, 其中最大的语种就是伊朗语——阿富汗也有相当一部分人说的是伊朗语, 次者为库尔德语 Kurdish, 只是今天生活在土耳其、叙利亚、伊朗、伊拉克等国的库尔德人尚没有属于自己的国家), The Indic Branch (都是从古梵语 Sanskrit 演变出来的, 是语种最为繁多的一个语支, 如, 印地语 Hindi、巴利语 Pali——佛教用语、乌尔都语 Urdu、尼泊尔语 Nepali、孟加拉语 Bengali 等)。除这些外, 还有两个语支 The Anatolian Branch 和 The Tokharian Branch 已经没有现存的语言了。

以上是英语所属的印欧语系的大致情况。这里提到的种种语言既然都是属于一个语系的, 基本上可以说应该是从同一种语言——古印欧语演变过来的, 那么在它们身上总该能找出些联系。事实也的确如此。——英国人琼斯 (Sir William Jones, 1748-1794) 当年就是发现 Sanskrit 与欧洲诸语种有着惊人的相似才使得这一古老的语种回到印欧语系这个大家庭中去的。就英语而言, 它是日耳曼语支的一员, 与德语有着天然的渊源关系。在英语的发展成长过程中, 它又和拉丁语、法语等发生过千丝万缕的联系。英语中有着十分明显的这些语言的痕迹, 是我们学习英语时应该要了解的内容。